



Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

STANOVISKÁ

Európska komisia

2014/C 407/01

Stanovisko Komisie zo 14. novembra 2014 k návrhu nariadenia Európskej centrálnej banky o štatistike peňažných trhov

1

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 407/02

Neuplatniteľnosť nariadenia na oznámenú operáciu (Vec M.7253 – Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV) ⁽¹⁾

3

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 407/03	Výmenný kurz eura	4
2014/C 407/04	Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 22. apríla 2014 k návrhu rozhodnutia vo veci M.6905 – INEOS/Solvay/JV – Spravodajca: Estónsko	5
2014/C 407/05	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – INEOS/Solvay/JV (M.6905)	6
2014/C 407/06	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 8. mája 2014, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP (Vec M.6905 – INEOS/Solvay/JV) [oznámené pod číslom C(2014) 2984 final] ⁽¹⁾	8

Súd pre verejnú službu Európskej únie

2014/C 407/07	Kritériá pre pridelovanie vecí komorám	14
---------------	--	----

Zásobovacia agentúra Euratomu

2014/C 407/08	Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2013	15
---------------	--	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 407/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA KOMISIA

STANOVISKO KOMISIE

zo 14. novembra 2014

k návrhu nariadenia Európskej centrálnej banky o štatistike peňažných trhov

(2014/C 407/01)

Úvod

Komisií bola 8. septembra 2014 doručená žiadosť Európskej centrálnej banky (ECB) o stanovisko k návrhu nového nariadenia o štatistike peňažných trhov.

Komisia víta túto žiadosť a uznáva, že ECB tak koná v súlade so svojou povinnosťou konzultovať s Komisiou o návrhoch nariadení ECB vždy, keď existuje spojitosť so štatistickými požiadavkami Komisie, ako je stanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou⁽¹⁾, a to s cieľom zaručiť jednotnosť potrebnú pri tvorbe štatistiky, ktorá spĺňa príslušné požiadavky ECB a Komisie na informácie. Dobrá spolupráca medzi ECB a Komisiou je prospešná pre obe inštitúcie, ako aj pre používateľov a respondentov, keďže umožňuje efektívnejšiu tvorbu európskej štatistiky. Komisia takisto víta, že sa v tomto nariadení uvádza výslovný odkaz na jej stanovisko.

Komisia víta iniciatívu ECB zameranú na zber údajov o peňažných trhoch. Komisia podporuje každé úsilie o zvýšenie transparentnosti týchto trhov a uznáva potrebu údajov na stanovenie spoľahlivých a opodstatnených referenčných hodnôt v súlade s nedávnymi usmerneniami, ktoré vydala Medzinárodná organizácia komisií pre cenné papiere (IOSCO) a Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA).

Výhody tohto návrhu sú jasné a dôležité a majú význam pre široké spektrum zainteresovaných strán a na rôznorodé účely: analýza menovej politiky, vytváranie referenčnej hodnoty úrokových sadzieb, úlohy dohľadu nad bankami, politická analýza a transparentnosť týchto trhov. Všetky sú nevyhnutné pre riadne fungovanie finančného systému.

Podľa Komisie je dôležité, aby boli všetky údaje, ktoré má ECB zbierať v súvislosti s peňažnými trhmi na základe uvedeného nariadenia, k dispozícii pre iné príslušné orgány Únie na účely výkonu ich povinností.

Navrhovaný zber údajov predstavuje zber údajov od peňažných finančných inštitúcií (PFI). Komisia sa obáva, že zoznam PFI obsahuje jednotky, ktoré nie sú aktívnymi príjemcami vkladov, a zdôrazňuje, že štatistické zásady by sa mali dodržiavať.

Pripomienky k legislatívnemu návrhu a navrhované zmeny

Táto iniciatíva bude vyžadovať oznamovanie rôznych transakcií peňažného trhu, ako sú nezabezpečené dlhové nástroje, určité krátkodobé transakcie financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi (napr. repo obchody, dohody o nákupe a spätnom predaji) a deriváty. Oznamovanie údajov teda umožní ECB, aby plnila svoju úlohu spočívajúcu v zostavovaní komplexných, podrobných a harmonizovaných štatistických údajov o peňažných trhoch eurozóny.

Táto iniciatíva je úzko spojená s dvomi kľúčovými legislatívnymi iniciatívami v EÚ:

— Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o oznamovaní a transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov (SFT), COM(2014) 40 final z 29.1.2014:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 318, 27.11.1998, s. 8.

Po prijatí nariadenia sa budú musieť do archívu obchodných údajov oznamovať podrobnosti všetkých transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi uzavretých v EÚ vrátane krátkodobých repo obchodov a dohôd o nákupe a spätnom predaji. Centrálna banka v EÚ, ako aj iné príslušné orgány budú mať prístup ku všetkým údajom, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh. Keďže spravodajská povinnosť by mala začať platiť po roku 2017, je kľúčové, aby sa zabránilo duplicitným spravodajským povinnostiam účastníkov trhu.

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov⁽¹⁾:

Taktiež je nevyhnutné vyhnúť sa duplicitným spravodajským povinnostiam účastníkov trhu v prípade derivátových operácií. Na tento účel by sa v rámci iniciatívy ECB mali brať do úvahy už dostupné údaje v archívoch obchodných údajov a požadovať len nevyhnutné prvky údajov, ktoré sú ešte potrebné na tvorbu štatistiky.

Berúc do úvahy potrebu vyhnúť sa duplicitným spravodajským povinnostiam a blížiac sa nadobudnutie účinnosti nariadenia o oznamovaní a transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov, sa navrhuje, aby sa článok 11 zmenil s cieľom stanoviť, že pravidelné aktualizácie by sa mohli po prvom preskúmaní vykonávať v kratších ako dvojročných intervaloch, ak začnú platiť nové podobné spravodajské povinnosti zavedené právnymi predpismi EÚ. Na podporu tejto zmeny sa podobne navrhuje, aby sa zaviedlo nové odôvodnenie uvádzajúce, že v prípadoch, keď údaje o transakcii financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi alebo o derivátovej zmluve už boli nahlásené archívu obchodných údajov, a za predpokladu, že ECB má účinný prístup k podrobnostiam týchto transakcií, spravodajské povinnosti stanovené v nariadení ECB o štatistike peňažných trhov sa považujú za splnené.

Záver

Komisia návrh nariadenia vo všeobecnosti podporuje, keďže prispieva k zberu spoľahlivých štatistík finančného trhu na európskej úrovni, ktoré sú veľmi dôležité pre zainteresované strany vrátane samotnej Komisie.

Komisia je však toho názoru, že by sa mali vyriešiť uvedené otázky.

V Bruseli 14. novembra 2014

Za Komisiu

Marianne THYSSEN

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Neuplatiteľnosť nariadenia na oznámenú operáciu**(Vec M.7253 – Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV)**

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 407/02)

Komisia 25. júla 2014 rozhodla, že oznámená operácia v uvedenej veci nepatrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, pretože nepredstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 uvedeného nariadenia. Toto rozhodnutie vychádza z článku 6 ods. 1 písm. a) nariadenia. Úplné znenie rozhodnutia je k dispozícii iba vo francúzskom jazyku a bude zverejnené potom, ako sa z neho odstránia všetky dôverné informácie. Bude k dispozícii:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7253. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. novembra 2014

(2014/C 407/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2436	CAD	Kanadský dolár	1,4155
JPY	Japonský jen	144,94	HKD	Hongkongský dolár	9,6436
DKK	Dánska koruna	7,4434	NZD	Novozélandský dolár	1,5829
GBP	Britská libra	0,79440	SGD	Singapurský dolár	1,6158
SEK	Švédská koruna	9,2376	KRW	Juhokórejský won	1 372,11
CHF	Švajčiarsky frank	1,2015	ZAR	Juhoafrický rand	13,9236
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,6230
NOK	Nórska koruna	8,4530	HRK	Chorvátska kuna	7,6703
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 207,35
CZK	Česká koruna	27,653	MYR	Malajzijský ringgit	4,1769
HUF	Maďarský forint	306,12	PHP	Filipínske peso	56,010
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	58,8280
PLN	Poľský zlotý	4,2295	THB	Thajský baht	40,865
RON	Rumunský lei	4,4275	BRL	Brazílsky real	3,2610
TRY	Turecká líra	2,7905	MXN	Mexické peso	16,9441
AUD	Austrálsky dolár	1,4336	INR	Indická rupia	76,8735

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 22. apríla 2014 k návrhu rozhodnutia vo veci M.6905 – INEOS/Solvay/JV

Spravodajca: Estónsko

(2014/C 407/04)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách.
2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená transakcia má význam pre celú EÚ v zmysle nariadenia o fúziách.
3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o vymedzenie relevantných tovarových a zemepisných trhov, ako sa uvádza v návrhu rozhodnutia.
4. Poradný výbor predovšetkým súhlasí so stanoviskom Komisie, že:
 - komoditné S-PVC vrátane všetkých hodnôt k, ale s výnimkou HIS-PVC a iných kopolymérov, predstavujú relevantný výrobový trh,
 - geografický rozsah trhu s komoditným S-PVC je menší ako celý EHP a zahŕňa len SZ Európu (ďalej len „SZE“) resp. SZ Európu + Rakúsko, Fínsko, Taliansko a Švajčiarsko (ďalej len „SZE+“).
5. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, že oznámená transakcia pravdepodobne nebude mať horizontálne účinky, ktoré by viedli k zásadnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže na týchto dotknutých trhoch: i) butadién; ii) rafinát 1; iii) chlór; iv) hydroxid sodný; v) vinylchlorid; vi) kyselina chlorovodíková; vii) E-PVC; viii) dichlórmetán; ix) chloroform.
6. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, že oznámená transakcia pravdepodobne nebude mať horizontálne účinky, ktoré by viedli k zásadnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže na týchto dotknutých trhoch: i) propylén a alyl-chlorid; ii) chlór a EDC; iii) chlór a technológie výroby chlóru; iv) chlór a elektrolytické pokovovanie; v) soľ a hydroxid sodný; vi) soľ a chlórnan sodný; vii) technológie výroby chlóru a hydroxid sodný; viii) technológie výroby chlóru a chlórnan sodný; ix) elektrolytické pokovovanie a hydroxid sodný; x) elektrolytické pokovovanie a chlórnan sodný; xi) EDC a technológie EDC/VCM; xii) EDC a VCM; xiii) VCM a technológie EDC/VCM; xiv) EDC katalyzátory a EDC; xv) E-PVC a VCM; xvi) S-PVC a S-PVC technológie; xvii) S-PVC a PVC prísady; xviii) E-PVC a PVC prísady; xix) S-PVC a S-PVC zlúčeniny; xx) tetrachlórmetán a tetrachlórétén; xxi) tetrachlórmetán a HFC-365mfc.
7. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, že oznámenou transakciou sa odstraňuje najvýznamnejší konkurenčný tlak na spoločnosť INEOS na trhu s komoditným S-PVC a zlučuje činnosť primárnych a sekundárnych dodávateľov, čo vedie k nespornému postaveniu trhového lídra s trhovým podielom na úrovni 50 % a viac a k značnému nárastu voči ostatným dodávateľom S-PVC.
8. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, podľa ktorého oznámená transakcia, tak ako bola pôvodne navrhnutá oznamujúcimi stranami, pravdepodobne povedie k nekoordinovaným horizontálnym účinkom, ktoré by značne narušili efektívnu hospodársku súťaž na trhu s komoditným S-PVC v SZE (resp. v SZE+).
9. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, podľa ktorého oznámená transakcia, tak ako bola pôvodne navrhnutá oznamujúcimi stranami, pravdepodobne povedie k nekoordinovaným horizontálnym účinkom, ktoré by značne narušili efektívnu hospodársku súťaž na trhu s chlórnanom sodným v krajinách Beneluxu.
10. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že konečné záväzky ponúknuté oznamujúcimi stranami 13. apríla 2014 riešia obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže, ktoré Komisia identifikovala, pokiaľ ide o trhy s komoditným S-PVC a s chlórnanom sodným.
11. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že nie je pravdepodobné, že by oznámená transakcia vzhľadom na úplný súlad s konečnými záväzkami ponúknutými oznamujúcimi stranami dňa 13. apríla 2014 značne narušila účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo na jeho podstatnej časti.
12. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená transakcia by mala byť vyhlásená za zlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**INEOS/Solvay/JV****(M.6905)**

(2014/C 407/05)

1. PÍSOMNÝ POSTUP

1. Európska komisia (ďalej len „Komisia“) dostala 16. septembra 2013 oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia o fúziách ⁽²⁾, ktorou podniky INEOS AG („INEOS“) a Solvay SA („Solvay“), spoločne uvádzané ako „oznamujúce strany“ nadobúdajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad novozaloženým spoločným podnikom prostredníctvom prevodu aktív (ďalej len „transakcia“).
2. Komisia na základe 1. fázy prieskumu trhu vyjadrila vážne obavy týkajúce sa zlučiteľnosti transakcie s vnútorným trhom a 5. novembra 2013 prijala rozhodnutie o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách. Oznamujúce strany predložili svoje písomné pripomienky k rozhodnutiu prijatému podľa článku 6 ods. 1 písm. c) 22. novembra 2013.

A. Oznámenie námietok

3. Komisia 21. januára 2014 prijala oznámenie námietok, v ktorom vyjadrila predbežný názor, že transakcia by významne narušila účinnú hospodársku súťaž na podstatnej časti vnútorného trhu v zmysle článku 2 nariadenia o fúziách.
4. Oznamujúce strany mohli na oznámenie námietok reagovať do 5. februára 2014. Písomnú odpoveď predložili v uvedený deň.

B. Prístup k spisu

5. Počas celého konania sa oznamujúcim stranám poskytol prístup k spisu, a to najmä prostredníctvom CD-ROM 23. januára 2014 a 21. marca 2014, ako aj elektronickou poštou 10. apríla 2014.
6. Oznamujúce strany predložili 31. januára 2014 a 20. marca 2014 oficiálne žiadosti skupine zaoberajúcej sa daným prípadom o ďalší prístup k spisu podľa článku 18 ods. 3 nariadenia o fúziách, článku 17 ods. 1 vykonávacieho nariadenia o fúziách ⁽³⁾ a článku 3 ods. 7 rozhodnutia 2011/695/EÚ. Skupina zaoberajúca sa prípadom tieto žiadosti preskúmala a oznamujúcim stranám umožnila ďalší prístup k spisu.

C. Opis skutočností

7. Komisia poslala oznamujúcim stranám 5. februára list s opisom skutočností, v ktorom ich informuje o ďalších dôkazoch, o ktoré sa v konaní chce opierať. Oznamujúce strany na tento list s opisom skutočností odpovedali 12. februára 2014.

D. Zainteresované tretie osoby

8. V súlade s článkom 5 rozhodnutia 2011/695/EÚ som do konania ako zainteresované tretie osoby pripustil jedného konkurenta spomedzi oznamujúcich strán ⁽⁴⁾ a tri združenia ⁽⁵⁾ zastupujúce časť ich zákaznickej základne. Oznamujúcim stranám som takisto oznámil totožnosť zainteresovaných tretích strán, ktoré budú vypočuté.

⁽¹⁾ Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia 2011/695/EÚ predsedu Európskej komisie z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1) („nariadenie o fúziách“).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1) („vykonávacie nariadenie o fúziách“).

⁽⁴⁾ KEM ONE SAS.

⁽⁵⁾ The European Plastic Pipes and Fittings Association („TEPPFA“, Európske združenie v oblasti umelohmotného potrubia a armatúr), EuPC INPA („EuPC“) zastupujúce European plastic converters (Európske združenie spracovateľov plastov), ako aj European PVC Profiles and Related Building Products Association EPPA ivzw („EPPA“, Európske združenie v oblasti profilov z PVC a súvisiacich stavebných výrobkov).

2. ÚSTNA ČASŤ KONANIA

9. Na žiadosť oznamujúcich strán sa 10. februára 2014 uskutočnilo oficiálne ústne vypočutie. Na ústnom vypočutí sa zúčastnili: oznamujúce strany a ich právni a ekonomickí poradcovia, EuPC ako zainteresovaná tretia osoba ⁽¹⁾, príslušné útvary Komisie a zástupcovia príslušných orgánov šiestich členských štátov (Belgicko, Nemecko, Francúzsko, Maďarsko, Fínsko a Spojené kráľovstvo).
10. Počas ústneho vypočutia sa uskutočnili tri neverejné zasadnutia ⁽²⁾. Prvé sa uskutočnilo na žiadosť oznamujúcich strán na základe ich legitímneho záujmu o ochranu ich obchodného tajomstva a iných dôverných informácií. Ďalšie dve boli venované otázkam a odpovediam.

3. POSTUP PO FORMÁLNOM ÚSTNOM VYPOČUTÍ

A. Opravné prostriedky

11. Oznamujúce strany 27. februára 2014 predložili prvý súbor záväzkov podľa článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách, ktorý bol 7. marca 2014 nahradený zrevidovaným súborom záväzkov. Tento nový súbor záväzkov bol ďalej zrevidovaný 10. a 11. marca 2014 spolu s návrhom troch alternatívnych balíkov. Komisia 12. marca 2014 podrobila dva z predložených troch alternatívnych balíkov testu trhu. Oznamujúce strany 13. apríla 2014 predložili konečný súbor zrevidovaných záväzkov. Komisia dospela k záveru, že záväzky predložené 13. apríla 2014, sú vhodné na odstránenie obáv súvisiacich s hospodárskou súťažou, ktoré boli zistené v súvislosti s transakciou.

B. Zainteresované tretie osoby

12. Niektoré odbory ⁽³⁾ ako zástupcovia zamestnancov INEO v Tessengerlo požiadali o vypočutie v súvislosti s navrhovanými opravnými prostriedkami. Podľa článku 5 rozhodnutia 2011/695/EÚ som tieto odbory – konajúce z uvedeného titulu – do konania ako zainteresované tretie strany. Oznamujúce strany som zodpovedajúcim spôsobom upovedomil.

C. Návrh rozhodnutia

13. Podľa článku 16 ods. 1 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmal návrh rozhodnutia a dospel som k záveru, že sa zaoberá len námietkami, v súvislosti s ktorými oznamujúce strany dostali príležitosť vyjadriť svoje názory.

4. ZÁVER

14. Konštatujem, že v tomto prípade sa rešpektoval účinný výkon procesných práv všetkých účastníkov.

V Bruseli 29. apríla 2014

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Ostatné zainteresované tretie strany nepožiadali o účasť na ústnom vypočutí.

⁽²⁾ Pozri článok 13 rozhodnutia 2011/695/EÚ.

⁽³⁾ Týmito odbormi sú: 1) ABVV Algemeen Belgisch Vakverbond, 2) ACLVB Liberale Vakbond, 3) ACV bouw – industrie & energie, 4) BBTK Bond van bedienden, technici en kaderleden a 5) LBC-NVK vakbond voor bedienden en kaderpersoneel.

ZHRNUTIE ROZHODNUTIA KOMISIE**z 8. mája 2014,****ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP****(Vec M.6905 – INEOS/Solvay/JV)**

[oznámené pod číslom C(2014) 2984 final]

(Iba anglické znenie je autentické)**(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 407/06)

Komisia prijala 8. mája 2014 rozhodnutie vo veci fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽¹⁾, a najmä podľa článku 8 ods. 2 uvedeného nariadenia. Úplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, prípadne vo forme predbežnej verzie, je k dispozícii v autentickom jazyku veci na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ÚVOD

1. Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bolo 16. septembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 („nariadenie o fúziách“) ⁽²⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky INEOS AG („INEOS“, Švajčiarsko) a Solvay SA („Solvay“, Belgicko), spoločne uvádzané ako „oznamujúce strany“, získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad novozaloženým spoločným podnikom („JV“) prostredníctvom prevodu aktív ⁽³⁾.

II. STRANY A OPERÁCIA

2. INEOS je materská spoločnosť skupiny podnikov, ktoré pôsobia v oblasti výroby petrochemických produktov, špeciálnych chemikálií a ropných produktov. Jej dcérska spoločnosť INEOS ChlorVinyls je európskym výrobcom chlóralkalických produktov a dodávateľom polyvinylchloridu („PVC“).
3. Solvay je materská spoločnosť skupiny podnikov, ktoré na medzinárodnej úrovni pôsobia v oblasti výskumu, vývoja, výroby, marketingu a predaja chemikálií a plastov. SolVin je európskym dodávateľom PVC živice, pod kontrolou spoločnosti Solvay s akciovým podielom 75 % (mínus jedna akcia). Zvyšných 25 % (plus jedna akcia) je vo vlastníctve podniku BASF. Ďalej v texte Solvay a SolVin slúžia na identifikáciu subjektu rovnakej skupiny.
4. Dňa 6. mája 2013 oznamujúce strany podpísali vyhlásenie o zámere zjednotiť činnosti európskeho podniku ChlorVinyls so súvisiacimi podnikmi v JV, kde by každá z týchto spoločností vlastnila 50 % akcií (ďalej len „transakcia“). Vyhlásenie o zámere zaisťuje výstupné mechanizmy, na základe ktorých INEOS získa od Solvay 50 % podiel v JV: výstupné dojednania musia byť uplatnené od troch do šiestich rokov od založenia spoločného podniku, pričom po tomto období sa INEOS stane jeho jediným vlastníkom. V každom prípade sa po šiestom výročí podniku JV stáva INEOS jeho jediným vlastníkom. Transakcia bola verejne oznámená 7. mája 2013.
5. Komisia sa domnieva, že za podmienok stanovených vo vyhlásení o zámere táto transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách a že bude predstavovať plne funkčný spoločný podnik v zmysle článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách.

III. EURÓPSKY ROZMER

6. Dotknuté podniky mali v roku 2011 celkový spoločný celosvetový obrat viac ako 5 000 miliónov EUR. Každý z nich má v EÚ obrat presahujúci 250 miliónov EUR, pričom v rámci jedného členského štátu nedosahujú viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v EÚ. Z tohto dôvodu transakcia nadobúda celoeurópsky rozmer.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) zaviedli určité zmeny, ako je nahradenie pojmu „Spoločenstvo“ pojmom „Únia“ a pojmu „spoločný trh“ pojmom „vnútorný trh“. Táto terminológia sa bude používať v celom texte zhrnutia rozhodnutia Komisie.

⁽³⁾ Uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C 273, 21.9.2013, s. 18.

IV. POSTUP

7. Komisia na základe prvej fázy prieskumu trhu vyjadrila vážne obavy týkajúce sa zlučiteľnosti transakcie s vnútorným trhom a 5. novembra 2013 prijala rozhodnutie o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách. Oznamujúce strany predložili svoje písomné pripomienky k rozhodnutiu prijatému podľa článku 6 ods. 1 písm. c) 22. novembra 2013.
8. Dňa 18. novembra 2013 sa na žiadosť oznamujúcich strán predĺžila lehota na prijatie konečného rozhodnutia v tejto veci o 10 pracovných dní.
9. Dňa 21. januára 2014 Komisia prijala oznámenie námietok („SO“). Prístup k spisu bol udelený dodatočne. Oznamujúce strany odpovedali na oznámenie námietok 5. februára 2014.
10. Dňa 5. februára 2014 bol oznamujúcim stranám odoslaný opis skutočností. Oznamujúce strany odpovedali na opis skutočností 12. februára 2014.
11. Na žiadosť oznamujúcich strán sa 10. februára 2014 konalo ústne vypočutie.
12. Dňa 13. februára 2014 predĺžila Komisia so súhlasom oznamujúcich strán lehotu na prijatie konečného rozhodnutia o 10 pracovných dní.
13. Oznamujúce strany 27. februára 2014 predložili prvý súbor nápravných opatrení (ďalej len „záväzky z 27. februára 2014“). Na tieto záväzky sa nevzťahoval test trhu a boli nahradené revidovaným súborom záväzkov, ktoré boli predložené 7. marca 2014. Nasledovalo automatické predĺženie lehoty na prijatie konečného rozhodnutia v tejto veci o ďalších 15 pracovných dní. Tieto opatrenia boli následne zmenené a doplnené 10. a 11. marca 2014 (ďalej len „záväzky z 11. marca 2014“).
14. Test trhu sa začal 12. marca 2014 s cieľom posúdiť, či by boli pozmenené opatrenia vhodné na vyriešenie obáv Komisie týkajúcich sa hospodárskej súťaže.
15. Dňa 13. apríla 2014 predložili oznamujúce strany konečný súbor zrevidovaných záväzkov, ktorý obsahoval ďalšie zlepšenia.
16. Poradný výbor prerokoval návrh rozhodnutia 22. apríla 2014 a vydal kladné stanovisko.

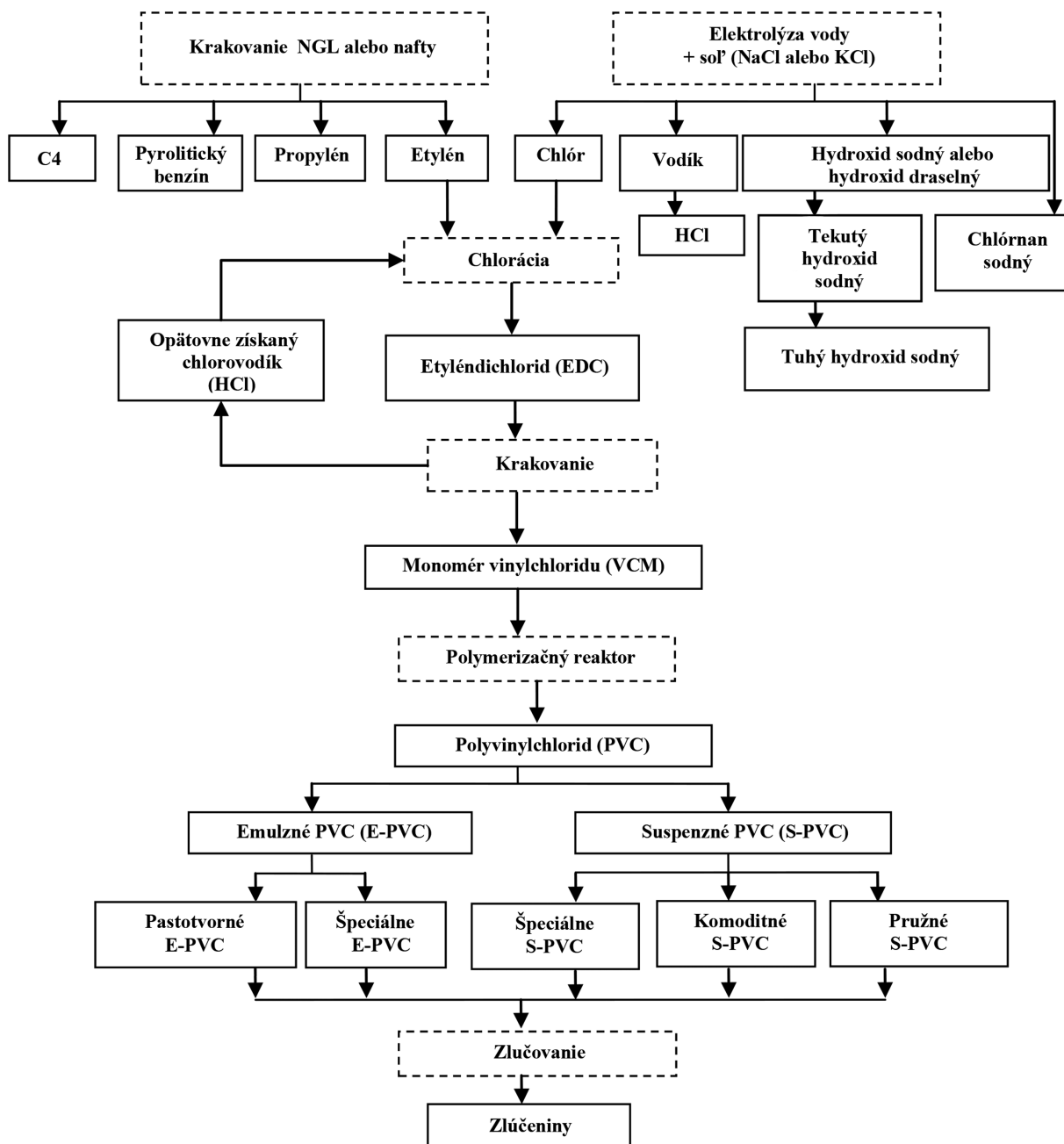
V. POSÚDENIE

17. Vec sa týka značného počtu trhov súvisiacich s výrobou PVC⁽¹⁾. Výroba PVC spočíva v integrovanom reťazci procesov, v ktorom sú chlór a etylén kľúčovými surovinami tak, ako je uvedené na obrázku.

(1) PVC sa vyrába v niekoľkých krokoch, ktoré zahŕňajú viaceré medziprodukty. Okrem toho je výroba PVC úzko spätá s výrobou hydroxidu sodného.

Obrázok 1

Prehľad procesov a medziproduktov, ktoré sú spojené s výrobou PVC



Zdroj: Formulár CO.

18. Transakcia vedie k nasledujúcim horizontálne dotknutým trhom: i) suspenzné PVC („S-PVC“); ii) chlórnan sodný; iii) butadién; iv) rafinát1; v) chlór; vi) tekutý hydroxid sodný; vii) monomér vinylchloridu („VCM“); viii) kyselina chlór vodíková; ix) emulzné PVC („E-PVC“); x) metylénchlorid; xi) chloroform. Takisto vedie k horizontálnym prienikom etylénu, pyrolitického benzínu, propylénu, butadiénu, etyléndichloridu („EDC“), a S-PVC zlúčenín.
19. Transakcia vedie aj k niekoľkým vertikálne dotknutým trhom: i) propylén a alyl-chlorid; ii) chlór a EDC; iii) chlór a technológie výroby chlóru; iv) chlór a elektrolytické pokovovanie; v) soľ a hydroxid sodný; vi) soľ a chlórnan sodný; vii) technológie výroby chlóru a hydroxid sodný; viii) technológie výroby chlóru a chlórnan sodný; ix) elektrolytické pokovovanie a hydroxid sodný; x) elektrolytické pokovovanie a chlórnan sodný; xi) EDC a technológie EDC/VCM; xii) EDC a VCM; xiii) VCM a technológie EDC/VCM; xiv) EDC katalyzátory a EDC; xv) E-PVC a VCM; xvi) S-PVC a S-PVC technológie; xvii) S-PVC a PVC prísady; xviii) E-PVC a PVC prísady; xix) S-PVC a S-PVC zlúčeniny; xx) tetrachlórmetán a tetrachlóretylén; xxi) tetrachlórmetán a HFC-365mfc.
20. Komisia sa domnieva, že transakcia vzbudzuje obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o horizontálne prekryvanie trhov S-PVC a chlórnanu sodného. Komisia nevzniesla žiadne námietky týkajúce sa zvyšných dotknutých trhov. Z tohto dôvodu sa zvyšné trhy v tomto zhrnutí nebudú ďalej rozoberať ⁽¹⁾.

1. Vymedzenie tovarového trhu

21. S-PVC sa používa v tuhej (neplastifikovanej) a ohybnej (plastifikovanej) podobe. Využitie tuhej podoby zahŕňa potrubia, tvarované príslušenstvo a profily (t. j. okná a rámy dverí). Využitie ohybnej formy zahŕňa izolačné filmy a fólie na drôty a káble. S-PVC má mnohé ďalšie využitia, pričom jedným z nich je aj výroba fliaš.
22. Komisia dospela k záveru, že relevantný tovarový trh pre posúdenie účinkov transakcie je celkový trh výroby a dodávky komoditného S-PVC, vrátane všetkých hodnôt k, s výnimkou kopolymérov ako takých, ako aj vysoko účinného S-PVC. V prípade, že je to potrebné na účely posúdenia hospodárskej súťaže, zohľadňujú sa aj niektoré faktory na odlišenie rôznych tried komoditného S-PVC. Kvôli úvahám na strane ponuky, Komisia pri výpočte podielov na trhu na základe kapacity zohľadňuje aj schopnosť a motiváciu každého dodávateľa PVC presunúť kapacitu predtým používanú pre iné typy S-PVC na výrobu komoditného S-PVC.
23. Chlórnan sodný sa používa v rôznych koncentráciách na rôzne účely. Používa sa ako dezinfekčný prostriedok a bielicidlo v domácnosti, v priemysle a na úpravu vody. Väčšina vyprodukovaného chlórnanu sodného v EHP je nevyhnutným vedľajším produktom pri výrobe chlóru. Keď dopyt prevyšuje množstvo, vyrobené ako vedľajší produkt výroby chlóru, chlórnan sodný sa môže vyrábať aj úmyselne.
24. Komisia sa v súlade so svojimi precedensmi domnieva, že chlórnan sodný predstavuje samostatný tovarový trh.

2. Vymedzenie geografického trhu

25. So zreteľom na trh pre komoditné S-PVC Komisia dospela k záveru, že geografický rozsah trhu je regionálny a užší než celý EHP. Kvalitatívne a kvantitatívne dôkazy v spise Komisie poukazujú na severozápadnú Európu („NWE“), región, ktorý zahŕňa Belgicko, Luxembursko, Holandsko, Dánsko, Francúzsko, Nemecko, Írsko, Švédsko, Nórsko a Spojené kráľovstvo, ako samostatné zoskupenie, v ktorom sú podmienky hospodárskej súťaže homogénne. Na účely tohto rozhodnutia však nie je nutné dospieť ku konečnému stanovisku, či tento regionálny trh zahŕňa iba NWE alebo sa vzťahuje aj na širšie geografické oblasti (tzv. zoskupenie „NWE+“, t. j. NWE plus Rakúsko, Fínsko, Taliansko a Švajčiarsko), pretože na základe oboch vymedzení trhu má transakcia za následok významné narušenie účinnej hospodárskej súťaže.
26. Komisia, berúc do úvahy osobitosti štátov Beneluxu a neprítomnosť významných prekážok obchodu na trhu pre chlórnan sodný, dospela k záveru, že relevantný geografický trh pre chlórnan sodný sa v tomto prípade môže považovať za regionálny, pričom zahŕňa celý územný priestor štátov Beneluxu.

⁽¹⁾ Pozri oddiel 7 a 9 rozhodnutia.

3. Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže

27. Pokiaľ ide o komoditné S-PVC, INEOS a Solvay sú najväčším a druhým najväčším dodávateľom v NWE. V roku 2012 bol podiel na trhu na základe predaja a kapacity spoločnosti INEOS [30 – 40] %, zatiaľ čo podiel na trhu spoločnosti Solvay za ten istý rok bol približne [20 – 30] %. Transakcia by preto u NWE aj NWE+ viedla k vytvoreniu nepopierateľného lídra na trhu s podielom [50 – 60] % za všetky parametre (predaj a kapacita).
28. Komisia tiež na základe kvalitatívnych a kvantitatívnych dôkazov zistila, že súčasná pozícia INEOS na trhu NWE/NWE+ umožňuje tejto spoločnosti uplatňovať istú mieru trhovej sily. Pre spresnenie, INEOS má v súčasnosti na trhu komoditného S-PVC silné postavenie, ktoré je čiastočne výsledkom dvoch predchádzajúcich fúzií, ktoré boli na základe v tom čase dostupných informácií Komisiou schválené. Komisia našla dôkazy, že nadobudnutie podniku Tessengerlo spoločnosťou INEOS viedlo k [0 až 10 %] nárastu cien v NWE.
29. Komisia okrem toho zistila, že Solvin vyvíja na INEOS najvýznamnejší konkurenčný tlak a že zvyšní dodávatelia komoditného S-PVC so sídlom v NWE a dodávatelia v EHP sídlia mimo tohto regiónu nemajú motiváciu rozšíriť svoju produkciu v dostatočnej miere tak, aby zmiernili zvyšovanie cien JV. Okrem toho, na trhu komoditného S-PVC dovoz v súčasnosti nezohráva dôležitú úlohu a jeho nárast, ktorý by obmedzil správanie zlúčeného subjektu INEOS/Solvay po transakcii, je v blízkej budúcnosti nepravdepodobný.
30. Komisia napokon na základe hospodárskej analýzy vykonanej počas fázy II usúdila, že variabilná nákladová efektívnosť, na ktorú sa odvolávajú oznamujúce strany, nespĺňa tri kumulatívne podmienky uvedené v usmerneniach na posudzovanie horizontálnych fúzií⁽¹⁾.
31. Komisia preto dospela k záveru, že transakcia pravdepodobne upevní trhovú silu spoločnosti INEOS a bude viesť k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže prostredníctvom nekoordinovaných účinkov, ktoré majú za následok vytvorenie dominantného hráča schopného a pravdepodobne aj motivovaného k zvýšeniu cien a zníženiu produkcie na trhu komoditného S-PVC, bez ohľadu na to, či je tento trh vymedzený tak, že zahŕňa NWE alebo NWE+.
32. Čo sa týka chlórnanu sodného, transakcia by spojila prvého a druhého dodávateľa v regióne Beneluxu a vytvorila by tak jednoznačného lídra na trhu so spoločným podielom [60 – 70] %. V dôsledku toho by akákoľvek hospodárska súťaž medzi týmito dvoma dôležitými aktérmi na trhu prestala existovať. Zostal by iba jeden významný aktér, a to Akzo s [20 – 30] %.
33. Komisia preto dospela k záveru, že transakcia povedie k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže, a to vytvorením dominantného hráča, ktorý bude schopný a pravdepodobne aj motivovaný zaviesť vyššie ceny a znížiť produkciu chlórnanu sodného na trhu v štátoch Beneluxu.

4. Záver

34. V článku 8 rozhodnutia sa preto dospelo k záveru, že transakcia by v dôsledku horizontálnych nekoordinovaných účinkov na trhu komoditného S-PVC v NWE/NWE+ a na trhu chlórnanu sodného v štátoch Beneluxu značne narušila efektívnu hospodársku súťaž na vnútornom trhu.

VI. ZÁVÄZKY

1. Opis záväzkov

35. Schválené záväzky, ktoré strany predložili 11. marca boli zrevidované 13. apríla 2014.
36. Tieto záväzky spočívajú v odpredaji počiatočnému nadobúdateľovi i) vertikálne integrovaného PVC reťazca spoločnosti INEOS vrátane membránovej elektrolýzy, EDC/VCM technológií podniku a jeho výrobných aktív (vrátane výrobných aktív chlórnanu sodného) riadeného spoločnosťou INEOS v Belgicku v Tessengerlo (s výnimkou na mieste vykonávanej ortuťovej elektrolýzy a súvisiacich výrobných aktív hydroxidu draselného) a S-PVC podnikov spoločnosti INEOS v Mazingarbe (Francúzsko), v Beek Geleen (Holandsko) („LVM balík“) a ii) vertikálne integrovaného PVC reťazca spoločnosti INEOS vrátane chlóru, EDC aktív v Runcorn (Spojené kráľovstvo) a VCM/S-PVC operácií vo Wilhelmshaven (Nemecko) („Wilhelmshaven/Runcorn balík“).

⁽¹⁾ Oznamujúce strany predložili hospodársky model pre posúdenie účinkov transakcie, ktorý zahŕňa uvádzané zvýšenie efektívnosti. Komisia, berúc do úvahy požiadavku na uvedenie aktuálnej efektívnosti vyjadrenú vo výsledkoch modelu oznamujúcich strán poznamenáva, že transakcia by stále mala za následok cenový vplyv značného rozsahu.

37. Tieto záväzky takmer úplne odstraňujú prekryvanie v rámci inštalovanej kapacity S-PVC. Okrem toho tri navrhované S-PVC podniky sa nachádzajú v NWE. Začlenenie investícií s dobrým prístupom ku kľúčovým vstupom je v súlade s výsledkami prieskumu a testovania trhu. Tie dokazujú, že vertikálna integrácia a dodávky etylénu sú kľúčovými pre efektívnu konkurenciu na trhu komoditného S-PVC. Tieto záväzky taktiež odstraňujú celkové prekryvanie sa na trhu chlórnanu sodného v štátoch Beneluxu.
38. Komisia na základe uvedeného, berúc do úvahy doložku o počiatočnom nadobúdateľovi, dospela k záveru, že záväzky predložené 11. marca, zrevidované 13. apríla 2014, sú dostatočné na odstránenie obáv z narušenia hospodárskej súťaže, ktoré vyvolala transakcia.

VII. ZÁVER A NÁVRH

39. V článku 8 ods. 2 rozhodnutia sa dospelo k záveru, že za predpokladu úplného dodržiavania záväzkov z 11. marca 2014 transakcia významne neohrozí účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu ani jeho podstatnej časti. Komisia následne vyhlasuje transakciu za zlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP podľa článku 2 ods. 2 a článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článku 57 Dohody o EHP.
-

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU EURÓPSKEJ ÚNIE

Kritériá pre pridelovanie vecí komorám

(2014/C 407/07)

Dňa 1. októbra 2014 rozhodol Súd pre verejnú službu v súlade s článkom 4 prílohy I Štatútu Súdneho dvora a rokovacím poriadkom pridelovať veci po podaní návrhu alternatívne prvej komore, druhej komore a tretej komore podľa poradia zápisu vecí do registra kancelárie Súdu pre verejnú službu a bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia vecí plénu alebo samosudcovi.

Od uvedených pravidiel pre rozdelenie vecí sa predseda Súdu pre verejnú službu bude môcť odchyliť z dôvodu spojitosti vecí, ako aj s cieľom zabezpečiť vyrovnané a racionálne pracovné zaťaženie v rámci Súdu pre verejnú službu.

ZÁSOBOVACIA AGENTÚRA EURATOMU

Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2013

(2014/C 407/08)

Úplné znenie konečnej účtovnej uzávierky možno nájsť na nasledujúcej adrese:

<http://ec.europa.eu/euratom/accounts.html>

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 407/09)

1. Európskej komisii bolo 10. novembra 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Federal-Mogul Corporation („FDML“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikateľskými činnosťami podniku TRW Automotive Inc. („TEC“, USA) v oblasti komponentov ventilov motorov prostredníctvom kúpy akcií a aktív.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - FDML: medzinárodná spoločnosť, ktorá vyvíja, vyrába a predáva súčiastky motorov, prevodoviek a hnacej sústavy, ako aj brzdne trecie materiály, šasi, tesnenia a stierače na použitie v automobilovom a železničnom priemysle, ako aj na iné použitie. FDML takisto distribuuje, uvádza na trh a predáva brzdové kvapaliny a súčiastky (napr. kotúče), šasi, tesnenia a motorové súčiastky, ako aj doplnkové vybavenie,
 - TEC: pôsobí na celosvetovej úrovni v oblasti motorových súčiastok, v rámci ktorej sa venuje navrhovaniu, vývoju, simuláciám, testovaniu, výrobe a predaju ventilov motorov, súčiastok ventilových rozvodov, rotátorov ventilov, zážok, zdvíhadiel a vahadiel, a to pre automobilový priemysel alebo pre použitie v ťažkých úžitkových strojoch.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK